

LA COMPOSITION DES MATÉRIAUX

67% polyamide, 33% élasthanne

Vous trouverez une version en ligne du mode d'emploi sur notre page d'accueil à l'adresse www.sporlastic.de.

ISTRUZIONI PER L'USO IT

Gentili pazienti,
vi preghiamo di osservare scrupolosamente le presenti istruzioni per l'uso. Se avete delle domande, vi raccomandiamo di rivolgervi al vostro medico curante, al negozio specializzato più vicino oppure direttamente a noi.

IMPIEGO APPROPRIATO

PATELLADYN® / PATELLADYN® + COMFORT è un'ortesi per influenzare il percorso di scorrimento rotuleo.

INDICAZIONI

- Tutte le indicazioni in cui è necessario influenzare il percorso di scorrimento della rotula, come ad esempio:
 - Sindrome del dolore femoro-rotuleo
 - Lussazione rotulea (ricorrente/abituale)
 - Artrosi retropatellare
 - Montante rotuleo
 - Lateraliszacja rotulea
 - Condropatia rotulea
 - Rotula ipermobile
 - Danno all'articolazione del ginocchio nel cuscinetto di scorrimento tra la rotula e la coscia
 - Guida della rotula e riduzione del dolore

CONTROINDICAZIONI

- Alterazioni cutanee allergiche, infiammatorie o legate a lesioni (es. gonfiore, arrossamento) delle aree del corpo da trattare
- Circolazione alterata o gonfiore dei tessuti molli linfatici
- Disturbi neurogenici del sistema sensoriale e trofismo cutaneo nella zona del corpo da trattare (disturbi sensoriali con o senza danni alla pelle)

EFFETTI COLLATERALI

In caso di utilizzo appropriato e corretto, ad oggi non si sono osservati effetti collaterali generali, intolleranze a lungo termine o reazioni allergiche.

POPOLAZIONE DI PAZIENTI TARGET

Tenendo conto delle informazioni del produttore, sulla base dei dati dimensionali indicati e delle funzioni o indicazioni previste, gli operatori del settore medico-sanitario possono prescrivere questo prodotto ad adulti e/o bambini.

APPLICAZIONE E USO

- Tirare PATELLADYN® / PATELLADYN® + COMFORT sul ginocchio in modo che la pelotta di silicone abbracci la rotula dall'esterno del ginocchio e si appoggi alla rotula. La rotula deve trovarsi nell'area evidenziata dalla maglia.
- A tal fine, aprire le due chiusure in velcro **1** e allentare le redini sul velour **2** senza tirare, per evitare di danneggiare il tessuto a maglia. A questo punto, affermare la benda per il ginocchio alle due estremità superiori e tirarla sopra il ginocchio **3**.
- Assicurarsi che l'inserto con profilo in silicone racchiuda la rotula **4**. In questo modo la rotula viene leggermente guida.
- Le due redini dell'ortesi di ginocchio sono collegate a questo inserto profilato. Tirare delicatamente le due redini con un movimento circolare intorno al ginocchio e collegare le cinghie a gancio delle redini alle rispettive cinghie ad anello **5, 6**.
- Assicurarsi che il bordo dell'ortesi non sia girato verso l'interno o verso l'esterno e che sia a filo con il corpo **7**.
- Per rimuovere la fasciatura, aprire le redini **8** e fissare nuovamente le cinghie allentate al velutto **9**.
- Ora spogliate PATELLADYN® / PATELLADYN® + COMFORT dall'alto verso il piede **10**.

INDICAZIONI IMPORTANTI

- In linea di principio, le indicazioni e la durata di utilizzo di qualsiasi supporto ortopedico in generale, nonché la presenza in particolare delle seguenti condizioni patologiche, dovrebbero essere discusse con il medico curante.
- Verificare la funzionalità del prodotto con il proprio medico curante o rivenditore specializzato.
- Il dispositivo è destinato al trattamento di un paziente.
- Non applicare il prodotto su ferite aperte.
- Per assicurare che il prodotto abbia una lunga durata e un funzionamento duraturo, non indossarlo in abbinamento

- a sostanze grasse o acide, pomate o lozioni.
- Il prodotto è resistente agli spruzzi d'acqua.
- Chiudere le chiusure a zip, se presenti, sempre in maniera corretta. I danni causati dal fissaggio errato delle chiusure in velcro non costituiscono motivo di reclamo.

- Durante l'uso del dispositivo medico si verifica un leggero aumento significativo della salute, vi chiediamo di segnalare questo grave incidente al vostro rivenditore specializzato, al vostro medico o a noi, in qualità di produttori, nonché alle autorità competenti. I nostri recapiti sono riportati nelle presenti istruzioni per l'uso.

- Eventuali modifiche non professionali al prodotto e/o il suo impiego inappropriato escludono qualsiasi responsabilità sul prodotto da parte del produttore.
- Il prodotto può contenere elementi metallici. Si consiglia di evitare la prossimità con interferenze elettromagnetiche.

- Nei prodotti in cui la cute è a diretto contatto con un elastomer (es. un cuscinetto in silicone), in alcune circostanze si possono formare delle veschie se il dispositivo è indossato troppo stretto o se sfraga sulla pelle con eccessivo attrito. In questi casi, consigliamo di smettere di usare il prodotto. Sotto al silicone è possibile che si sviluppi del sudore, che in rari casi può creare reazioni con conseguenti alterazioni cutanee allergiche. Alla SPORLASTIC non sono note reazioni allergiche legate ai materiali impiegati. In caso di problemi, consultare il medico o il fornitore dell'ausilio.

- Eventuali rischi reciproci per la salute o altri svantaggi in caso di specifici trattamenti che possono presentarsi in relazione all'utilizzo del prodotto, devono essere discussi con il medico curante.

- Invitiamo quindi a conferire gli imballaggi e il prodotto presso il centro di raccolta locale. A tal fine, rispettare le disposizioni locali in materia.
- La SPORLASTIC GmbH aderisce a un sistema di ritiro degli imballaggi e adempe quindi completamente alle disposizioni giuridiche relative agli imballaggi vigilanti nella Repubblica federale di Germania.

- Danno all'articolazione del ginocchio nel cuscinetto di scorrimento tra la rotula e la coscia
- Guida della rotula e riduzione del dolore

CONTROINDICAZIONI

- Alterazioni cutanee allergiche, infiammatorie o legate a lesioni (es. gonfiore, arrossamento) delle aree del corpo da trattare
- Circolazione alterata o gonfiore dei tessuti molli linfatici
- Disturbi neurogenici del sistema sensoriale e trofismo cutaneo nella zona del corpo da trattare (disturbi sensoriali con o senza danni alla pelle)

EFFETTI COLLATERALI

In caso di utilizzo appropriato e corretto, ad oggi non si sono osservati effetti collaterali generali, intolleranze a lungo termine o reazioni allergiche.

CONDIZIONI DI TRASPORTO E STOCCAGGIO

Assicurarsi che il prodotto sia mantenuto asciutto e al riparo da umidità e luce solare. Conservare il prodotto a temperatura e umidità comuni.

SISTEMA DI GESTIONE DELLA QUALITÀ

Tutti i prodotti della SPORLASTIC GmbH sono sottoposti ai controlli dei prodotti nell'ambito del nostro sistema di gestione della qualità. Se nonostante ciò avete dei reclami in merito ai nostri prodotti, vi preghiamo di contattare il vostro negozio specializzato.

COMPOSIZIONE DEL MATERIALE

67% poliamide, 33% spandex

Per una versione digitale delle istruzioni per l'uso si può consultare la nostra homepage all'indirizzo www.sporlastic.de.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA PL

Droga pacjentko, drogi pacjencje,
prosimy o uważne przestrzeganie załączonej instrukcji obsługi. W razie jakichkolwiek pytań prosimy o kontakt z lekarzem prowadzącym, najbliższym sklepem specjalistycznym lub bezpośrednio z nami.

PRZEZNACZENIE

PATELLADYN® / PATELLADYN® + COMFORT to ortesa wpływająca na tor ślizgu rzepki.

WSKAZANIA

- Wszystkie wskazania, w których konieczny jest wpływ na tor ślizgowy rzepki, takie jak:
 - Zespół bólu rzepkowo-udowego
 - Zwichnięcie rzepki (nawracające/nawykle)
 - Retropatellar arthrosis
 - Wyprostowanie rzepki
 - Lateraliszacja rzepki

- Chondropathia patellae
- Hipermobilna rzepka
- Uszkodzenie stawu kolanowego w łożysku ślizgowym pomiędzy rzepką a udem
- Prowadzenie rzepki i redukcja ból

PRZECIWWSKAZANIA

- Alergiczne, zapalone lub związane z urazami zmiany skórne (np. obrzęk, zaczernienie) na leczonych obszarach ciała
- Upośledzone krążenie lub obrzęk limfatyczny tkanek miękkich
- Zaburzenia neurogenne układu czuciowego i trofizm skóry w leczonym obszarze ciała (zaburzenia czuciowe z uszkodzeniem skóry lub bez)

SKUTKI UBOCZNE

Przy prawidłowym stosowaniu i prawidłowym założeniu na obecną chwilę nie są znane żadne ogólne skutki uboczne, poważne nietolerancje ani reakcje alergiczne.

ZASTOSOWANIE I UŻYTKOWANIE

- Przeciagnięcie PATELLADYN® / PATELLADYN® + COMFORT w letniej wodzie (30°C) z dodatkiem łagodnego detergentu i suszenia na powietrzu. Nie suszyć produktu w suszarkie bębnowej, na kaloryferze ani w kuchence mikrofalowej.

- Szerokie użycie naprzeciwnej formowanej dzianiny w okresie użytkowania zostanie przywrócone przez pranie. Dlatego zalecamy częste pranie ortez. Przed praniem należy zapiąć rzepę. Zapewni to dłuższe działanie zapięć na rzepy.

SYSTEM ZARZĄDZANIA JAKOŚCIĄ

Wszystkie produkty firmy SPORLASTIC GmbH podlegają kontroli w ramach naszego systemu zarządzania jakością. Jeśli jednak zechać Państwo zgłosić reklamację dotyczącą naszego produktu, należy skontaktować się z sprzedawcą.

SKŁAD MATERIAŁU

67% poliamid, 33% spandex

Wersja internetowa instrukcji obsługi znajduje się na naszej stronie internetowej pod adresem www.sporlastic.de.

leczenia, które mogą wystąpić w związku ze stosowaniem produktu, należy omówić z lekarzem prowadzącym.

Opakowanie i produkt należy oddać do lokalnego systemu zbiórki surowców wtórnego. Przestrzegać lokalnych przepisów.

Firma SPORLASTIC GmbH należy do systemu odbierania pustych opakowań, a więc spełnia wszelkie przepisy dotyczące opakowań obowiązujące w Republice Federalnej Niemiec.

• Sorg für, dass silikonprofilindatsen omslutter knæskallen **4**. Dette giver knæskallen en let styring.

• Knætorsens to tøjler er forbundet med denne profilindats. Træk forsigtigt de to tøjler i en cirkular bevægelse rundt om knæet, og fastgør tøjlernes kroge til de respektive lokerkammer **5, 6**.

• Sorg for, at kanten af ortosen ikke er vendt indad eller udad og ligger plant mod kroppen **7**.

• For at fjerne bandagen skal du åbne tøjlerne **8** og spænde remmen løst på velour **9** igen.

• Strimt nu PATELLADYN® / PATELLADYN® + COMFORT fra toppen mod fodden **10**.

WARKUNKI TRANSPORTU I PRZEHOWYWANIA

Produkt powinien być suchy i chroniony przed wilgotnością oraz promieniowaniem słonecznym. Produkt należy przechowywać w miejscu o normalnej temperaturze i wilgotności powietrza.

• Kontroler produktu funkcjonuje razem z innymi specjalistami.

• Produktet skal bruges til en patient.

• Brug ikke produktet på åbne sår.

• For at sikre en så lang brugslevetid som muligt bør det undlastes at anvende produktet sammen med fedt- og syreholdige midler, salver og cremer.

• Det er tilladt at bringe produktet i kontakt med sprayvand.

• Luk altid burreluknérne korrekt, hvis de findes. Der kan af princip ikke reklameres over skader som følge af ukorrekt lukning af burreluknérne.

• Hvis der sker et væsentlig forringelse af helbedret under brugen af det medicinske udstyr, beder vi dig om at indberette denne alvorlige hændelse til din forhandler, din læge eller os som producent samtid til den kompetente myndighed. Du kan finde vores kontaktoplysninger i denne brugsanvisning.

• Producentens produktansvar bortfalder, hvis produktet ændres på fagligt uforsvarlig vis eller bruges til andet end den tilsvigtede anvendelse.

• Produktet kan indeholde metalgenstande. Vi anbefaler ikke at bringe disse i forbindelse med elektromagnetiske forstyrrelser.

• Ved produkter, hvor der er direkte hudkontakt med en elastomer (f.eks. en silikonepelotte), kan der dannes blærer på huden, hvis produktet lægges for stramt eller det forskubbes på huden under høj friktion. Hvis dette er tilfældet, anbefaler vi, at brugen af produktet indstilles. Der kan dannes sved under silikonen, hvilket i sjældne tilfælde kan føre til reaktioner over for egen sved, der kan udloose allergiske hudforandringer. SPORLASTIC er ikke bekendt med nogen allergier, der er fremkaldt af materialelet. Hvis der opstår problemer, bør du henvende dig til din læge eller til leverandøren af hjælpemidlet.

• Det skal drøftes med den behandelnde læge, hvis der er mulige sundhedsmæssige, indbyrdes afhængige risici eller lignende ulemper ved bestemte behandlinger, der kan vise sig i forbindelse med anvendelse af produktet.

• Bortskaf emballagen og produktet via den lokale genbrudsamling. Overhold i denne sammenhæng de lokale bestemmelser.

• SPORLASTIC GmbH er tilknyttet et retursystem til emballage og overholder dermed helt og holdt de emballagebestemmelser, der gælder i Tyskland.

• SPORLASTIC GmbH er tilknyttet et retursystem til emballage og overholder dermed helt og holdt de emballagebestemmelser, der gælder i Tyskland.

• SPORLASTIC GmbH er tilknyttet et retursystem til emballage og overholder dermed helt og holdt de emballagebestemmelser, der gælder i Tyskland.

• SPORLASTIC GmbH er tilknyttet et retursystem til emballage og overholder dermed helt og holdt de emballagebestemmelser, der gælder i Tyskland.

• SPORLASTIC GmbH er tilknyttet et retursystem til emballage og overholder dermed helt og holdt de emballagebestemmelser, der gælder i Tyskland.

• SPORLASTIC GmbH er tilknyttet et retursystem til emballage og overholder dermed helt og holdt de emballagebestemmelser, der gælder i Tyskland.

• SPORLASTIC GmbH er tilknyttet et retursystem til emballage og overholder dermed helt og holdt de emballagebestemmelser, der gælder i Tyskland.

• SPORLASTIC GmbH er tilknyttet et retursystem til emballage og overholder dermed helt og holdt de emballagebestemmelser, der gælder i Tyskland.

• SPORLASTIC GmbH er tilknyttet et retursystem til emballage og overholder dermed helt og holdt de emballagebestemmelser, der gælder i Tyskland.

• SPORLASTIC GmbH er tilknyttet et retursystem til emballage og overholder dermed helt og holdt de emballagebestemmelser, der gælder i Tyskland.

• SPORLASTIC GmbH er tilknyttet et retursystem til emballage og overholder dermed helt og holdt de emballagebestemmelser, der gælder i Tyskland.</p